

YouGov Subscription Products Terms & Conditions

YouGovs Vilkår og betingelser for Abonnementsprodukter

| 1 Basis of agreement | 1 Grunnlag for avtale |
|---|---|
| <p>1.1 These terms and conditions (the “Terms”), together with the order form, any statement of work or other document incorporating the Terms by reference (the “Order”) signed by the Client and YouGov forms the entire agreement between the YouGov company named on the Order (“YouGov”) and the Client named on the Order (the “Client”). Each Order will include a description of the YouGov data product subscription/s purchased by the Client (the “Subscription Products”) including the duration of the Subscription Products subscription (the “Subscription Term”). Any other terms and conditions shall be of no effect. In the event of any conflict between the Order and these Terms, the provisions in the Order will prevail.</p> | <p>1.1 Disse vilkårene og betingelsene («Vilkårene») sammen med ordreskjemaet, en eventuell arbeidserklæring eller et annet dokument som innlemmer Vilklårene ved referanse («Ordren») signert av Kunden og YouGov, utgjør den fullstendige avtalen mellom YouGov-selskapet som er navngitt i Ordren («YouGov») og Kunden som er navngitt i Ordren («Kunden»). Hver Ordre vil inneholde en beskrivelse av abonnementet eller abonnementene på YouGov-dataprodukt(er) som kjøpes av Kunden («Abonnementsproduktene»), inkludert varigheten av abonnementet på Abonnementsproduktene («Abonnementsperiode»). Eventuelle andre vilkår og betingelser gjelder ikke. Ved en eventuell konflikt mellom Ordren og disse Vilklårene, vil bestemmelsene i Ordren gjøres gjeldende.</p> |
| <p>1.2 Any defined terms used in these Terms shall have the meaning set out in the Order or these Terms (together “the Agreement”).</p> | <p>1.2 Eventuelle definerte begreper som brukes i disse Vilklårene skal ha betydningen som er angitt i Ordren eller i disse Vilklårene (samlet kalt «Avtalen”).</p> |
| 2 YouGov’s Obligations | 2 YouGovs forpliktelser |
| <p>2.1 YouGov shall use commercially reasonable endeavours to make the Subscription Products available on a 24x7 basis subject to any downtime necessary for essential maintenance. YouGov will provide at least 24 hours’ notice to the Client of anticipated temporary unavailability and shall wherever possible carry out work outside working hours (GMT). The Client’s sole remedy for any interruption in the availability of the Subscription Products for any other reason due to the fault of YouGov shall be a pro-rata extension of the term of the Client’s subscription.</p> | <p>2.1 YouGov skal gjøre kommersielt rimelige bestrebelser for å gjøre Abonnementsproduktene tilgjengelige døgnet rundt, med unntak av eventuell driftsstans som er nødvendig for viktig vedlikehold. YouGov vil gi Kunden minst 24 timers varsel om forventet midlertidig utilgjengelighet og skal, der det er mulig, utføre arbeid utenfor arbeidstid (GMT). Kundens eneste mulige kompensasjon for eventuelle avbrudd i tilgjengeligheten av Abonnementsproduktene av andre årsaker enn feil fra YouGov, skal være en pro rata-forlengelse av løpetiden for Kundens abonnement.</p> |
| <p>2.2 YouGov may provide updates and make improvements to the Subscription Products from time to time.</p> | <p>2.2 YouGov kan levere oppdateringer og gjøre forbedringer av Abonnementsproduktene fra tid til annen.</p> |
| 3 Authorised uses | 3 Tillatte bruksområder |
| <p>3.1 Where necessary for the receipt of such Services, the Client may provide individuals employed by the Client, or its Affiliates within the brand(s) specified in the relevant Order, with access to the relevant Subscription Products (each, an “Authorised User”). The Client shall provide YouGov with an updated list of Authorised Users every 3 months after the start of the Subscription term.</p> | <p>3.1 Der det er nødvendig for mottak av slike tjenester, kan Kunden gi personer ansatt av Kunden eller det Tilknyttede selskaper innenfor varemerket eller -merkene som er spesifisert(e) i den relevante Ordren (der hver enkelt er en «Autorisert Bruker», tilgang til de aktuelle Abonnementsproduktene. Kunden skal gi YouGov en oppdatert liste over Autoriserte brukere hver tredje måned etter oppstart av Abonnementsperioden.</p> |
| <p>3.2 Solely relating to the brand specified in the relevant Order, Authorised Users may:</p> | <p>3.2 Autoriserte brukere kan bare relatere til merkevaren som er spesifisert i den aktuelle ordren, Autoriserte brukere kan:</p> |
| <p>3.2.1 download and print content from the Subscription Products (“YouGov Content”) and distribute such content within the Client’s organisation for internal use only;</p> | <p>3.2.1 laste ned og skrive ut innhold fra Abonnementsproduktene («YouGov-innhold») og distribuere slikt innhold innen Kundens organisasjon, kun til internt bruk;</p> |
| <p>3.2.2 create new material derived from YouGov Content combined with other materials provided by the Client (“New Material”);</p> | <p>3.2.2 opprette nytt materiale avledet fra YouGov-innhold kombinert med annet materiale levert av Kunden («Nytt Materiale»)</p> |

| | | | |
|------------------------------|---|-----------------------------|---|
| 3.2.3 | distribute limited extracts, which may include numbers or charts, from YouGov Content (" Limited Extracts ") to a limited audience comprising the Client's end clients or prospective clients but not the general public; and | 3.2.3 | distribuere begrensede utdrag, som kan inkludere tall eller diagrammer, fra YouGov-innhold (« Begrensede Utdrag ») til et begrenset publikum som omfatter Kundens slutt kunder eller potensielle kunder, men ikke allmennheten; og |
| 3.2.4 | subject to the approval process and attribution requirements in the below clause (publication approval service), publish New Material and/or Limited Extracts in press releases and similar publications. | 3.2.4 | underlagt godkjenningsprosessen og attribusjonskravene i den nedenstående klausulen (Publikasjonsgodkjenning), publisere Nytt materiale og/eller Begrensede utdrag i pressemeldinger og lignende publikasjoner. |
| 4 Restrictions on use | | 4 Bruksbegrensninger | |
| 4.1 | Neither the Client, nor any Authorised User may: | 4.1 | Hverken Kunden eller noen Autorisert bruker kan: |
| 4.1.1 | re-distribute or make available to third parties any part of the Subscription Products or extract any software or scripts from the Subscription Products except as permitted in this Agreement; or | 4.1.1 | redistribuere eller gjøre tilgjengelig for tredjeparter noen del av Abonnementsproduktene eller utdrag fra programvare eller skript fra Abonnementsproduktene, bortsett fra det som er tillatt i denne Avtalen, eller |
| 4.1.2 | remove, obscure or modify any copyright or other notices included in the Subscription Products nor any metadata or digital rights management intelligence that may be associated with the Subscription Products; or | 4.1.2 | fjerne, skjule eller endre opphavsrett eller andre merknader inkludert i Abonnementsproduktene eller metadata eller opplysninger om administrasjon av digitale rettigheter som kan være tilknyttet Abonnementsproduktene, eller |
| 4.1.3 | systematically scrape, crawl, harvest, retrieve or otherwise gather by electronic means any data or other content to copy, create, acquire or compile - directly or indirectly, in single or multiple downloads - a collection, compilation, database, directory or similar. | 4.1.3 | systematisk skrape, gjennom søke, fange, høste, hente eller på annen måte samle inn data eller annet innhold elektronisk for å kopiere, opprette, skaffe eller samle – direkte eller indirekte, i én enkelt eller flere nedlastinger – en samling, sammenstilling, database, katalog eller lignende. |
| 4.2 | Nothing in this Agreement shall be construed as allowing the use of the Subscription Products, or any extracts from the Subscription Products, to create a derivative work, product or service which: | 4.2 | Ingenting i denne Avtalen skal tolkes som en tillatelse til bruk av Abonnementsprodukter eller noen utdrag fra Abonnementsproduktene for å opprette et derivert verk, produkt eller tjeneste som: |
| 4.2.1 | infringes the Intellectual Property Rights of YouGov or its licensors; | 4.2.1 | krenker YouGovs eller dets lisensgiveres Immaterielle eierrettigheter; |
| 4.2.2 | is a commercially competitive work, product or service or part thereof which competes with or could be substituted for a work, product or service provided by YouGov; or | 4.2.2 | er et kommersielt konkurransedyktig verk, produkt eller tjeneste eller en del derav, som konkurrerer med eller kunne erstattes av et verk, produkt eller tjeneste levert av YouGov, eller |
| 4.2.3 | otherwise damages the commercial interests of YouGov. | 4.2.3 | som på annen måte skader YouGovs kommersielle interesser. |
| 4.3 | The Client shall take commercially reasonable technical and organisational steps to restrict access to the Subscription Products to Authorised Users only, and to ensure that Authorised Users do not share or disclose passwords; and shall report any unauthorised disclosure, access, cyber security breaches or sharing of passwords to YouGov promptly to enable YouGov to take remedial steps. YouGov may use appropriate technical protection measures and / or audits to control access and/or to detect unauthorised use of the Subscription Products. | 4.3 | Kunden skal gjennomføre kommersielt rimelige tekniske og organisatoriske tiltak for å begrense tilgangen til Abonnementsproduktene til å bare gjelde Autoriserte brukere, og sikre at Autoriserte brukere ikke deler eller avslører passord; og skal rapportere enhver uautorisert avsløring, tilgang, brudd på cybersikkerhet eller deling av passord til YouGov omgående slik at YouGov kan igangsette tiltak for å rette eventuelle brudd. YouGov kan bruke passende tekniske beskyttelsestiltak og/eller revisjoner for å kontrollere tilgangen til og/eller for å oppdage uautorisert bruk av Abonnementsproduktene. |
| 4.4 | Should the number of users increase substantially above the number originally anticipated at the time the Order is signed and upon which the pricing is based, the Client shall promptly report this to YouGov and pay YouGov for the additional access equal to a pro rata amount of the Client's subscription fee. Thereafter, the parties shall, in good faith, negotiate an increased price based upon the new number of users. | 4.4 | Hvis antall brukere øker betydelig over antallet som opprinnelig var forventet på tidspunktet Ordren ble signert, og som prisfastsettelsen bygger på, skal Kunden omgående rapportere dette til YouGov og betale YouGov for den ekstra tilgangen tilsvarende et pro rata-beløp av Kundens abonnementsavgift. Deretter skal partene i god tro forhandle om en økt pris basert på det nye antallet brukere. |
| 4.5 | In the event that the Client fails to report a substantial increase in its use of the Subscription Products, YouGov may, at its discretion and without prejudice to any other remedy, suspend or terminate access. Additionally, YouGov may charge the Client for the additional access at the full rate card price. | 4.5 | Hvis Kunden unnlater å rapportere om en vesentlig økning i sin bruk av Abonnementsproduktene, kan YouGov etter eget skjønn og uten at det berører andre rettigheter, stanse eller avslutte tilgangen. YouGov kan i tillegg belaste Kunden for den ytterligere tilgangen til full kortpris. |

4.6 YouGov or its nominee accountants or auditors may upon reasonable notice inspect and audit the Client's use of the Subscription Products under an Order at any time during its term. All audits will be conducted during regular business hours, no more frequently than once in any 12-month period and in a manner that does not unreasonably interfere with the Client's business operations. The Client shall make available all such books, records, equipment, information, and personnel and provide all such cooperation and assistance as may reasonably be requested by or on behalf of YouGov with respect to such audit. If the audit determines that the Client's use of the Services exceeded the usage permitted by the relevant Order, the Client shall pay to YouGov all reasonable costs incurred by YouGov in conducting the audit in addition to YouGov's other remedies.

4.6 YouGov eller dets nominerte regnskapsførere eller revisorer kan etter rimelig varsel inspisere og revidere Kundens bruk av Abonnementsproduktene i henhold til en Ordre, når som helst i løpet av dens løpetid. Alle revisjoner vil bli gjennomførte i løpet av ordinær kontortid, ikke oftere enn én gang i løpet av en hvilken som helst periode på 12 måneder, og på en måte som ikke urimelig forstyrrer Kundens forretningsdrift. Kunden skal gjøre alle relevante bøker, poster, utstyr, informasjon og personell tilgjengelig, og yte en slik grad av samarbeid og assistanse som med rimelighet kan bes om av eller på vegne av YouGov for en slik revisjon. Hvis revisjonen avdekker at Kundens bruk av Tjenestene overskrider bruken som er tillatt i den relevante Ordren, skal Kunden betale YouGov alle rimelige kostnader som YouGov har pådratt seg for gjennomføring av revisjonen i tillegg til YouGovs andre rettsmidler.

5 Publication approval service

5 Publikasjonsgodkjenningstjeneste

5.1 The Client may publish, communicate and make available to the public, via the internet or other publicly accessible electronic media, press releases and other documents making reference to YouGov as the source of the research ("**Public Document(s)**") provided that the Client complies with the following quality assurance process:

5.1 Kunden kan publisere, kommunisere og gjøre tilgjengelig for publikum, via internett eller andre offentlig tilgjengelige elektroniske medier, pressemeldinger og andre dokumenter som refererer til YouGov som kilde for undersøkelsene («**Offentlig(e) Dokument(er)**»), forutsatt at Kunden følger følgende kvalitetssikringsprosedyre:

5.1.1 the Client sends a draft of the Public Document to YouGov as an email attachment to YouGov's email address as shown on the Order;

5.1.1 Kunden sender et utkast av det Offentlige dokumentet til YouGov som et e-postvedlegg, til YouGovs e-postadresse som angitt i Ordren;

5.1.2 YouGov will review for accuracy in relation to the description of the methodology used and respond with material corrections by email to the Client within 2 working days of receipt (provided that it is two sides of A4 or less and the Client acknowledges that it will take longer if the Public Document is longer than two sides of A4);

5.1.2 YouGov vil gjennomgå beskrivelsen av metodikken som er brukt for å sikre nøyaktighet, og svare med vesentlige rettelser via e-post til Kunden innen to virkedager etter mottak (forutsatt at det er to A4-sider eller mindre, og Kunden godtar at det vil ta lengre tid hvis det Offentlige dokumentet er lengre enn to A4-sider);

5.1.3 the Client may publish the Public Document incorporating YouGov's corrections, with attribution to YouGov as the source research agency;

5.1.3 Kunden kan publisere det Offentlige dokumentet som inneholder YouGovs rettelser, med henvisning til YouGov som kildeundersøkelsesbyrå

5.1.4 where Subscription Products are being provided in the UK, the Client acknowledges that YouGov, as a member of the UK British Polling Council, is required to, and will, display data tables relating to the Public Document on YouGov's online platform; and

5.1.4 Der Undersøkelsestjenester og/eller Abonnementsprodukter tilbys i Storbritannia, godtar Kunden at YouGov, som medlem av det britiske Polling Council, er pålagt å vise datatabeller relatert til det Offentlige dokumentet på YouGovs nettplattform og vil gjøre dette, og

5.1.5 all Public Documents must contain an attribution to YouGov in the following form: "Source: [insert YouGov company name] [insert year of creation] © All rights reserved" but YouGov reserves the right to waive or prohibit such acknowledgement.

5.1.5 Alle Offentlige dokumenter må inneholde en henvisning til YouGov i følgende format: «Kilde: [sett inn YouGov-selskapsnavn] [sett inn år for opprettelse] © Alle rettigheter forbeholdes», men YouGov forbeholder seg retten til å fraskrive seg eller forby en slik henvisning.

5.2 If for any reason a Public Document is made public without undergoing the process set out in this clause, YouGov reserves the right to issue a press release with a version of the Public Document incorporating YouGov's corrections (and may include some, or all, of the information set out below); and

5.2 Hvis et Offentlig dokument av en hvilken som helst grunn blir offentliggjort uten å gjennomgå prosessen som er beskrevet i denne klausulen, forbeholder YouGov seg retten til publisere en pressemelding med en versjon av det Offentlige dokumentet som inneholder YouGovs rettelser (og som kan inkludere noe av eller all informasjonen som er beskrevet nedenfor), og

5.2.1 Notwithstanding its confidentiality obligations, YouGov may, upon becoming aware of publication, at its discretion release any information from a survey that sets data published by the Client into context, including but not limited to, sampling and weighting data, the precise questions asked, the full answer options provided to respondents, and the percentages of people, both overall and in the relevant subgroups, who responded to each answer option.

5.2.1 Uavhengig av sin taushetsplikt, kan YouGov, etter å ha fått vite om publiseringen, etter eget skjønn frigjøre all informasjon fra en undersøkelse som setter data publisert av Kunden i sammenheng, inkludert, men ikke begrenset til, data om prøvetaking og vektning, de nøyaktige spørsmålene som ble stilt, de fullstendige svaralternativene gitt til respondenter og prosentandeler av personer, både samlet og i de relevante undergruppene, som svarte på hvert svaralternativ.

| 6 Third Party Agreements (TPA) for Agency Client | 6 Tredjepartsavtaler (TPA) for Byråkunde |
|---|--|
| <p>6.1 Where the Client is an agency providing services to end customers (“End Customers”) such Client is an agency client (“Agency Client”). The Agency Client may only use Subscription Products in support of business conducted on behalf of, or recommended to, an End Customer as expressly stated in the Order. For instance, without limitation, the Agency Client may not provide its End Customer with: feeds to Subscription Products; or access via the Agency Client’s passwords; or substantial extracts in digital, hard copy or other form, unless previously agreed otherwise in the relevant Order.</p> | <p>6.1 Når Kunden er et byrå som leverer tjenester til sluttkunde («Sluttkunde») og der Kunden er en byråkunde («Byråkunde»). Byråkunden kan bare bruke Abonnementsprodukter til støtte for virksomhet som utføres på vegne av eller anbefalt til en sluttkunde slik det uttrykkelig er angitt i Ordren. Byråkunden kan, for eksempel (uten begrensning) ikke gi sluttkundene sine: feeds til Abonnementsprodukter, tilgang med Byråkundens passord eller vesentlige utdrag i digitalt format, som papirkopi eller i annen form, med mindre annet er avtalt i den aktuelle Ordren.</p> |
| <p>6.2 Neither the Agency Client nor its End Customer may publish YouGov Content without prior approval from YouGov in accordance with the publication approval service set out set out herein.</p> | <p>6.2 Hverken Byråkunden eller deres sluttkunde kan publisere YouGov-innhold uten forhåndsgodkjenning fra YouGov i samsvar med publikasjonsgodkjenningstjenestene angitt her.</p> |
| <p>6.3 The Client acknowledges that access provided in breach of clause 6.1 is unauthorised use for the purposes of clause 4.</p> | <p>6.3 Byrået erkjenner at tilgang gitt i strid med klausul 6.1 er uautorisert bruk i henhold til klausul 4.</p> |
| <p>6.4 YouGov reserves the right to pursue either the Agency Client or the End Customer(s) specified in the Order for all payments due under the Order.</p> | <p>6.4 YouGov forbeholder seg retten til å forfølge enten Byråkunden eller Sluttkunden (e) som er spesifisert i Ordren for alle betalinger som skal betales under Ordren.</p> |
| 7 Fees and payment | 7 Avgifter og betaling |
| <p>7.1 All fees, charges and expenses will be set out in the Order and shall be quoted, invoiced and paid in the currency stated on the Order.</p> | <p>7.1 Alle avgifter, gebyrer og utgifter vil bli angitt i Ordren og skal angis i pristilbud, faktureres og betales i den valutaen som er angitt i Ordren.</p> |
| <p>7.2 YouGov shall invoice the Client as set out in the Order. If the Order does not set out the invoicing schedule, YouGov shall invoice the Client in full upon commencement of the Subscription Products.</p> | <p>7.2 YouGov skal fakturere Kunden som angitt i Ordren. Hvis Ordren ikke inkluderer faktureringsplanen, skal YouGov fakturere Kunden det fullstendige beløpet etter påbegynnelse av Abonnementsproduktene.</p> |
| <p>7.3 All invoices are payable in full within 30 days from the date an invoice is received.</p> | <p>7.3 Alle fakturaer skal betales i sin helhet innen 30 dager etter at fakturaen er mottatt.</p> |
| <p>7.4 All fees are subject to the addition of applicable sales tax or service tax, which the Client shall pay to YouGov at the prevailing rate.</p> | <p>7.4 Alle avgifter er underlagt tilleggsatt eller serviceavgift, som Kunden skal betale til YouGov til gjeldende sats.</p> |
| <p>7.5 The fees are exclusive of all disbursements and other incidental expenses incurred by YouGov on behalf of the Client with the Client’s prior written approval.</p> | <p>7.5 Avgiftene inkluderer ikke eventuelle utlegg og andre tilfeldige utgifter som YouGov pådrar seg på vegne av Kunden med Kundens forutgående skriftlige godkjenning.</p> |
| <p>7.6 All amounts due from the Client under this Agreement shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law). If any such withholding or deduction is required, the Client shall, when making the payment to which the withholding or deduction relates, pay YouGov such additional amount as will ensure that YouGov receives the same total amount that it would have received if no such withholding or deduction had been required.</p> | <p>7.6 Alle utestående beløp fra Kunden i henhold til denne Avtalen skal betales i sin helhet uten avregning, motkrav, fradrag eller tilbakeholdelse (annet enn fradrag eller forskuddstrekk som kreves etter lov). Hvis en slik tilbakeholdelse eller et slikt fradrag er påkrevd, skal Kunden, når vedkommende foretar betalingen som forskuddstrekket eller fradraget gjelder for, betale YouGov et tilleggsbeløp som vil sikre at YouGov mottar det samme totalbeløpet som hvis slik tilbakeholdelse eller fradrag ikke hadde vært påkrevd.</p> |
| <p>7.7 Without prejudice to YouGov’s other rights, YouGov reserves the right to:</p> | <p>7.7 Uten at dette påvirker YouGovs andre rettigheter, forbeholder YouGov seg retten til å:</p> |
| <p>7.7.1 charge interest, including compound interest, at the maximum annual rate permitted by law, on any invoice remaining unpaid 30 days from the date the invoice is received; and/or</p> | <p>7.7.1 belaste renter, inkludert sammensatte renter, til maks årlig sats som loven tillater, for enhver faktura som forblir ubetalt 30 dager fra datoen fakturaen er mottatt; og/eller</p> |
| <p>7.7.2 suspend performance in the event that the Client fails, or in YouGov’s reasonable opinion it appears that the Client is likely to fail, to make payment when due under this Agreement or any other agreement with YouGov. The Client will be liable for fees charged by collection agencies for overdue invoices.</p> | <p>7.7.2 innstille ytelsene hvis Kunden utelater, eller hvis YouGov med rimelighet mener at det er sannsynlig at Kunden vil utelate, å betale på forfallsdato henhold til denne Avtalen eller annen avtale med YouGov. Kunden vil være ansvarlig for gebyrer fra inkassobyråer for forfalte fakturaer.</p> |

| 8 Intellectual property rights | 8 Immaterielle eierrettigheter |
|--|---|
| <p>8.1 “Intellectual Property Rights” means any copyright, invention, database right, trade mark, patent, design right and any other industrial, commercial or intellectual property right existing in any jurisdiction, whether registered or not, and all applications and rights to apply for registration of any such rights.</p> | <p>8.1 «Immaterielle Eierrettigheter» betyr enhver opphavsrett, oppfinnelse, databaserettighet, varemerke, patent, designrettighet og alle andre industrielle, kommersielle eller immaterielle eierrettigheter som eksisterer i en hvilken som helst jurisdiksjon, enten de er registrert eller ikke, og alle anvendelsesområder og rettigheter til å søke om registrering av alle slike rettigheter.</p> |
| <p>8.2 As between the parties, any intellectual property rights existing at the date of each Order vest in the party owning those Intellectual Property Rights. YouGov will retain ownership of all Intellectual Property Rights in the YouGov Content comprising: (i) the database of content built, operated and maintained by YouGov (“YouGov Database”) containing data gathered from members of panels, survey groups and focus groups maintained by YouGov comprising questions put to these members and their replies (the “Respondent Data”); and all other data and materials of whatsoever nature in the YouGov Database from time to time, including but not limited to, summary charts, tables, datasets, data analysis and reports; and (ii) any software made available by YouGov to the Client for the purpose of accessing Subscription Products (“YouGov Software”).</p> | <p>8.2 Som mellom partene, immatrielle rettigheter som eksisterer på tidspunktet for hver Ordre beholdes av parten som innehar de immaterielle rettigheter. YouGov beholder alle Immaterielle eierrettigheter til YouGov-innhold som omfatter: (i) databasen med innholdsoppbygging, driftet og vedlikeholdt av YouGov («YouGov-Database») og som inneholder data som er samlet inn fra panelmedlemmer, undersøkelsesgrupper og fokusgrupper vedlikeholdt av YouGov og inneholder spørsmål stilt til disse medlemmene og deres svar («Respondentdata») samt alle andre data og materialer av en hvilken som helst art som til enhver tid finnes i YouGov-databasen, inkludert, men ikke begrenset til, sammendragsdiagrammer, tabeller, datasett, dataanalyser og rapporter; og (ii) all programvare som er gjort tilgjengelig av YouGov for Kunden med det formål å gi tilgang til Abonnementsprodukter («YouGov-Programvare»).</p> |
| <p>8.3 YouGov grants to the Client a non-exclusive, irrevocable, royalty-free non-sub licensable licence to use the YouGov Content only to the extent that such use is necessary to use the Subscription Products as permitted under this Agreement.</p> | <p>8.3 YouGov gir Kunden en ikke-eksklusiv, ugjenkallelig, avgiftsfri, ikke-underlisensierbar lisens til å bruke YouGov-innholdet kun i den grad slik bruk er nødvendig for å bruke Abonnementsproduktene som tillatt i henhold til denne Avtalen.</p> |
| 9 Confidential Information | 9 Konfidensiell informasjon |
| <p>9.1 “Confidential Information” means the information (tangible or intangible) exchanged between the parties, which is (i) marked “confidential” or “proprietary” at the time of disclosure by the disclosing party; or (ii) by its nature or content or the circumstances surrounding disclosure is reasonably distinguishable as confidential or proprietary by the receiving party. Confidential Information includes, without limitation, information regarding the disclosing party’s technology, designs, techniques, research, know-how, trade secrets, specifications, product plans, pricing, customer information, user data, current or future strategic information, current or future business plans, policies or practices, employee information, and other confidential or proprietary business and technical information.</p> | <p>9.1 «Konfidensiell informasjon» betyr informasjonen (materiell eller immateriell) som utveksles mellom partene, som er (i) merket som «konfidensiell» eller «proprietær» på tidspunktet for kunngjøringen fra den avslørende parten; eller (ii) etter sin art eller innhold eller omstendighetene rundt avsløring med rimelighet kan skilles ut som fortrolig eller proprietær av mottakeren. Konfidensiell informasjon inkluderer, uten begrensning, informasjon om den avslørende partens teknologi, design, teknikker, forskning, kunnskap, forretningshemmeligheter, spesifikasjoner, produktplaner, priser, kundeinformasjon, brukerdata, aktuell eller fremtidig strategisk informasjon, nåværende eller fremtidig virksomhetsplaner, retningslinjer eller praksis, informasjon om ansatte og annen konfidensiell eller proprietær forretnings- og teknisk informasjon.</p> |
| <p>9.2 Subject to clause 5.2.1, each of YouGov and the Client will keep confidential and will not disclose to any third party (other than its legal and financial advisors) any Confidential Information relating to the business and/or operations of the other party that is disclosed by or on behalf of the other party. This obligation will not apply to any information that is trivial, was known to the receiving party before disclosure, is in the public domain other than through breach of this clause or is required to be disclosed by a court, regulator or other competent authority or body.</p> | <p>9.2 Med forbehold om punkt 5.2.1 kan både YouGov og Kunden holdes konfidensiell og ikke utlevere til noen tredjepart (med unntak av dennes den juridiske og økonomiske rådgivere), konfidensiell informasjon om den andre partens virksomhet og/eller drift som blir gitt av eller på vegne av den andre parten. Denne forpliktelsen vil ikke gjelde for ubetydelig informasjon, informasjon som var kjent for mottakeren før utlevering, som allerede er offentlig kjent på annen måte enn ved brudd på denne klausulen eller som er pålagt å bli offentliggjort av en domstol, tilsynsmyndighet eller annen kompetent myndighet eller organ.</p> |

| 10 Data protection | 10 Databeskyttelse |
|---|---|
| 10.1 Each party agrees to comply with applicable data protection laws in relation to the Subscription Products. | 10.1 Hver part samtykker i å overholde gjeldende lover om databeskyttelse i forbindelse med Abonnementsproduktene. |
| 10.2 In the event that a party (as data controller) requires the other party to process its personal data (as data processor) the parties will execute a separate written contract which specifies the nature of the processing due to take place and each party's responsibilities and obligations. | 10.2 I tilfeller der en part (som behandlingsansvarlig) krever at den andre parten behandler dens personopplysninger (som databehandler), vil partene gjøre en egen skriftlig avtale som spesifiserer hvilken type behandling som skal gjennomføres og hver parts ansvar og forpliktelser. |
| 10.3 Unless otherwise specified in the Order, Subscription Products do not contain personal data and the Client undertakes that it will not (nor attempt), alone or using a third party, to re-identify any individuals or otherwise create personal data using those materials (whether in combination with other data or otherwise). | 10.3 Abonnementsprodukter inneholder ikke personopplysninger med mindre annet er spesifisert i Ordren, og Kunden forsikrer at den ikke vil (eller vil forsøke å), alene eller ved bruk av en tredjepart, gjenidentifisere enkeltpersoner eller på annen måte opprette personopplysninger ved bruk av disse materialene (enten i kombinasjon med andre data eller på annen måte). |
| 11 Exclusions and limitations of liability | 11 Ekskluderinger og ansvarsbegrensninger |
| 11.1 Nothing in this Agreement will operate to exclude or limit either party's liability for death or personal injury caused by its negligence, fraud or fraudulent misrepresentation; or either party's liability under any indemnity it gives under this Agreement; or any other liability that cannot be limited or excluded by law. | 11.1 Ingenting i denne Avtalen vil utelukke eller begrense noen av partenes ansvar for død eller personskade forårsaket av dens uaktsomhet, svindel eller uredlige feilrepresentasjon; eller de respektive partenes erstatningsforpliktelser i henhold til denne Avtalen; eller noe annet ansvar som ikke kan begrenses eller ekskluderes ved lov. |
| 11.2 Subject to clause 11.1, neither party shall be liable for any loss of: data; reputation; goodwill or opportunity; loss of or failure to realise expected profit, revenue, savings or any other form of pure economic loss, whether any such loss is direct or indirect; or form of indirect, special, incidental, punitive or consequential loss or damages and, in each case, however arising. | 11.2 Underlagt bestemmelser i klausul 11.1, er ingen av partene ansvarlig for tap av: data, omdømme, goodwill eller mulighet, tap av eller manglende realisering av forventet fortjeneste, inntekter, sparing eller annen form for rent økonomisk tap, uansett om et slikt tap er direkte eller indirekte, eller noen form for indirekte, spesielle, tilfeldige, strafferelaterte skader, tap eller følgeskader, i hvert tilfelle og uansett årsak. |
| 11.3 Subject to clauses 11.1 and 11.2, YouGov's maximum aggregate liability to the Client for all claims (whether arising in contract, tort, breach of statutory duty or otherwise) under an Order or in relation to any Subscription Products, whether in respect of a single event, series of connected events or of unconnected events, shall not exceed an amount equal to one hundred per cent (100%) of the total amount of the fees paid by the Client under the relevant Order in the year in which the claim is made. | 11.3 Underlagt bestemmelser i klausul 11.1 og 11.2, skal YouGovs maksimale samlede erstatningsansvar overfor Kunden for alle krav (enten det oppstår i forhold til kontrakt, erstatningsrettslig forhold, brudd på lovpålagt plikt eller på annen måte) i forbindelse med en Ordre eller i tilknytning til et Abonnementsprodukt, enten det gjelder en enkelt hendelse, en serie av sammenhengende hendelser eller uforbundne hendelser, ikke overstige et beløp som tilsvarer hundre prosent (100 %) av det totale avgiftsbeløpet som betales av Kunden i henhold til den relevante Ordren i det året kravet fremsettes. |
| 11.4 YouGov does not predict or assure any particular substantive results of its research in advance and makes no warranty, express or implied, as to the Subscription Products or the results provided, or the suitability of the Subscription Products for the Client's purposes. | 11.4 YouGov forutsier ikke og garanterer ikke noen spesifikke konkrete resultater av sine undersøkelser på forhånd, og gir ingen garantier eller betingelser, uttrykkelige eller underforståtte, for Abonnementsproduktene, for resultatene som leveres eller for Abonnementsproduktenes egnethet for Kundens formål. |
| 11.5 YouGov accepts no liability for any loss suffered by the Client or by any third party (including but not limited to any client or customer of the Client) as a direct or indirect result of its use of any of data or of making any business decision, or refraining from making any such decision, based wholly or partly on the data, expression of opinion, statement or other information provided to the Client as part of the Subscription Products or arising from the interpretation by the Client or any third party of reports or of other data furnished by YouGov and the Client shall indemnify YouGov accordingly. | 11.5 YouGov påtar seg intet ansvar for tap hos Kunden eller tredjeparter (inkludert, men ikke begrenset til, enhver klient eller kunde av Kunden) som et direkte eller indirekte resultat av deres bruk av enhver data eller i forbindelse med en forretningsavgjørelse eller å avstå fra å ta en slik avgjørelse som er helt eller delvis basert på dataene, uttrykkelse av meninger, erklæring eller annen informasjon levert til Kunden som en del av Undersøkelsestjenestene eller som oppstår som følge av Kundens eller en tredjeparts rapport av andre data levert av YouGov, og Kunden skal holde YouGov skadesløs i henhold til dette. |

| | | | |
|---|---|--|---|
| 11.6 | The Client shall also indemnify YouGov and its officers, directors, and/ or employees against any loss, damage or other liability (including costs and expenses) suffered as a result of any claim or proceedings arising in connection with the use by, or on behalf of the Client, of YouGov Content the purposes of: (i) comparative advertising claims; (ii) investment offerings; (iii) all litigation, including all costs connected with YouGov serving as an expert witness, where legally required by operation of law; and/or (iv) political lobbying work. | 11.6 | Kunden skal også holde YouGov og dets lederskap, direktører og/eller ansatte skadesløse for alle eventuelle tap, skader (inkludert kostnader og utgifter) eller annet ansvar som er påført som et resultat av ethvert krav eller prosedyre som oppstår i forbindelse med bruk av, eller på vegne av Kunden, YouGov-innhold for følgende formål: (i) påstander om sammenlignende annonsering, (ii) investeringstilbud, (iii) alle rettsvister, inkludert alle kostnader forbundet med at YouGov opptrer som et sakkyndig vitne, hvor pålagt ved lov og/eller (iv) politisk lobbyarbeid. |
| 11.7 | All warranties, guarantees, conditions or representations relating to the Subscription Products other than those expressly set out in these Terms (if any) are excluded to the fullest extent permitted by law, whether express, implied, oral or written. | 11.7 | Alle garantier, betingelser eller fremstillinger som gjelder andre Abonnementsprodukter enn de som er eksplisitt angitt i disse Vilkårene (hvis noen) er ekskludert i den maksimale utstrekning det er lovmessig tillatt, enten de er uttrykkelige, underforståtte, muntlige eller skriftlige. |
| 11.8 | Without prejudice to clause 8.6, and unless required by operation of law, the Client agrees not to call YouGov, its directors, officers and/ or group companies as a witness in any legal proceedings. | 11.8 | Uten at det berører klausul 8.6, og med mindre det kreves av lov, samtykker Kunden til ikke å kalle YouGov, dets styremedlemmer, offiserer og/eller konsernselskaper som vitne i noen rettslige forhandlinger. |
| 12 Termination and effect of termination | | 12 Oppsigelse og ikrafttredelse av oppsigelse | |
| 12.1 | Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Client if: | 12.1 | Uten at det påvirker noen annen rettighet eller rettsmiddel selskapet har tilgjengelig, kan YouGov avslutte denne Avtalen med øyeblikkelig virkning ved å gi skriftlig beskjed til Kunden dersom: |
| 12.1.1 | the Client fails to pay any sum due under this Agreement when it falls due; | 12.1.1 | Kunden ikke betaler et eventuelt utestående beløp i henhold til denne Avtalen når det forfaller |
| 12.1.2 | in YouGov's reasonable opinion, association with the Client is likely to bring YouGov into disrepute; or | 12.1.2 | etter YouGovs rimelige mening, tilknytning til Kunden sannsynligvis vil føre til at YouGov settes i vanry; eller |
| 12.1.3 | the Client is acquired by, or itself acquires, a competitor or competing business, of YouGov. | 12.1.3 | Kunden kjøpes opp av, eller kjøper selv, en konkurrent eller konkurrerende virksomhet fra YouGov. |
| 12.2 | Subject to clause 12.1, either party may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the other party if the other party: | 12.2 | Med forbehold i bestemmelsene i punkt 12.1, kan hver part kan avslutte denne Avtalen umiddelbart ved å gi skriftlig beskjed til den andre parten, hvis den andre parten: |
| 12.2.1 | commits any material breach of any of this Agreement which cannot be remedied or commits any material breach of this Agreement which can be remedied and fails to remedy that breach within thirty (30) days after notice from the other party giving full particulars of the breach and requiring it to be remedied; or | 12.2.1 | begår et vesentlig brudd på en hvilken som helst bestemmelse i denne Avtalen som ikke kan utbedres, eller begår et vesentlig brudd på Avtalen som kan utbedres, men ikke foretar utbedringen innen tretti (30) dager etter varsel fra den andre parten med fullstendige opplysninger om bruddet og med krav om at dette må utbedres; eller |
| 12.2.2 | enters into liquidation, whether compulsory or voluntary (except for the purposes of bona fide reconstruction or amalgamation), or compounds with or makes any arrangements with its creditors or makes a general assignment for the benefit of its creditors, or has a receiver, manager, administrative receiver or administrator appointed over the whole or substantially the whole of its undertaking or assets, or if it ceases or threatens to cease to carry on its business, or makes any material change in its business, or if it suffers any analogous process in any jurisdiction. | 12.2.2 | går inn i en likvidasjons- eller avviklingsprosess, enten det er pålagt eller frivillig (med unntak av en genuin rekonstruksjon eller sammenslåing), eller slår seg sammen med eller gjør avtaler med kreditorene eller gjennomfører en generell tilordning til fordel for kreditorene, eller oppnevner en mottaker, leder, administrativ mottaker eller administrator som ansvarlig for hele eller vesentlige deler av virksomheten eller eiendelene, eller hvis det opphører eller truer med å slutte å drive sin virksomhet, eller gjør vesentlige endringer i virksomheten, eller hvis det går gjennom en lignende prosess i en hvilken som helst annen jurisdiksjon. |
| 12.3 | The Client is not entitled to terminate the Subscription Products for convenience within the Subscription Term stated on the Order. | 12.3 | Kunden har ikke rett til å si opp Abonnementsproduktene etter eget valg innenfor Abonnementsperioden som er angitt i Ordren. |
| 12.4 | The Client and Authorised Users shall use all reasonable endeavours to permanently delete all stored copies within sixty (60) days following termination or expiry of this Agreement. However, this will not prevent any continued use of any New Materials or Limited Extracts, which were compiled before termination of this Agreement. | 12.4 | Kunden og dens Autoriserte brukere skal gjøre alle rimelige bestrebelser for å permanent slette alle lagrede kopier innen seksti (60) dager etter oppsigelse eller utløp av denne Avtalen. Dette vil imidlertid ikke forhindre eventuell fortsatt bruk av Nytt materiale eller Begrensede utdrag som ble samlet før oppsigelse av denne Avtalen. |
| 12.5 | Termination of this Agreement shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of this Agreement, which existed at or before the date of termination. | 12.5 | Oppsigelse av denne Avtalen skal ikke påvirke noen av partenes rettigheter, rettsmidler, forpliktelser eller ansvar som har påløpt før oppsigelsesdatoen, inkludert retten til å kreve erstatning i forbindelse med brudd på denne Avtalen, som eksisterte på eller før datoen for oppsigelse. |

| 13 General | 13 Generelt |
|---|--|
| <p>13.1 Force majeure: neither party shall be in breach nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this Agreement (other than the Client's obligation to pay fees due) if such delay or failure results from events, circumstances or causes beyond its reasonable control, including but not limited to, diseases, epidemics or pandemics.</p> | <p>13.1 Force majeure: Ingen av partene skal opptre i strid med eller være ansvarlig for forsinkelse i utførelse eller manglende utførelse av noen av sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen (annet enn Kundens forpliktelse til å betale forfalte avgifter) hvis en slik forsinkelse eller unnlattelse skyldes hendelser, omstendigheter eller årsaker utenfor dens rimelige kontroll, inkludert, men ikke begrenset til, sykdommer, epidemier eller pandemier.</p> |
| <p>13.2 Publicity: YouGov shall have the right to make any press announcement or statement in connection with this Agreement and respond to any request to make the same.</p> | <p>13.2 Publisitet: YouGov skal ha rett til å publisere alle slags pressemeldinger eller uttalelser i forbindelse med denne Avtalen og til å svare på enhver forespørsel om å gjøre det.</p> |
| <p>13.3 Assignment: the rights and obligations of the Client may not be transferred to any other person, without YouGov's prior written consent. YouGov may at any time assign, subcontract, delegate, otherwise transfer, or deal in any other manner with any or all of its rights and obligations under this Agreement.</p> | <p>13.3 Overføring: Rettighetene og pliktene Kunden har kan ikke overføres til noen annen person uten YouGovs forutgående skriftlige samtykke. YouGov kan når som helst overføre, utkontraktere, delegerer, overføre eller på annen måte håndtere enkelte eller alle sine rettigheter og plikter i henhold til denne Avtalen.</p> |
| <p>13.4 No third party rights: no third party may enforce any provisions of this Agreement.</p> | <p>13.4 Ingen tredjepartsrettigheter: Ingen tredjepart kan håndheve noen bestemmelser i denne Avtalen.</p> |
| <p>13.5 Local laws: each party shall comply with locally applicable laws and any requests from legal authorities in relation to this Agreement or any Order. The terms of this Agreement shall apply to the maximum extent permitted by local laws. The invalidity or unenforceability of any part of this Agreement does not entail the invalidity of the entire agreement.</p> | <p>13.5 Lokale lover: Hver part skal overholde lokalt gjeldende lover og eventuelle forespørsler fra juridiske myndigheter i forbindelse med Avtalen eller en Ordre. Vilkårene i denne avtalen skal gjøres gjeldende i den grad det er tillatt i henhold til lokal lov. Ugyldigheten eller deler som ikke kan gjennomføres i henhold til denne Avtalen innebærer ikke at hele Avtalen gjøres ugyldig.</p> |
| <p>13.6 Authorised signatory: the Client confirms that the person signing the Order is authorised to sign and bind the Client.</p> | <p>13.6 Signaturberettigelse: Kunden bekrefter at personen som signerer Ordren er autorisert til å signere og binde Kunden.</p> |
| <p>13.7 Survival: the rights and obligations of the parties under sections titled Confidential Information, Termination and effect of termination, Intellectual Property Rights, Data Protection, Fees and payment, Publication approval service, General and Governing Law and jurisdiction shall survive the expiration or termination of this Agreement.</p> | <p>13.7 Overlevelse: rettighetene og pliktene til partene under seksjoner med tittelen konfidensiell informasjon, oppsigelse og effektene av dette, immaterielle rettigheter, databeskyttelse, gebyrer og betaling, publikasjonsgodkjenningstjeneste, generell og styrende lov og jurisdiksjon skal gjøres gjeldende etter opphør av denne Avtalen.</p> |
| <p>13.8 Relationship of the parties: The relationship of parties established by this Agreement shall be that of independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed to constitute the parties as principal and agent, employer and employee, franchisor and franchisee, partners, co-owners or otherwise as participants in a joint venture or common undertaking.</p> | <p>13.8 Partenes forhold: Forholdet mellom partene som er opprettet ved denne avtalen skal være i form av uavhengige entreprenører, og ingenting i denne avtalen skal fremstille partene som oppdragsgiver og agent, arbeidsgiver og ansatt, franchisegiver og franchisetaker, partnere, medeiere eller på annen måte som deltakere i et joint venture eller et felles foretak.</p> |
| <p>13.9 Non-reliance: The Client acknowledges that it is not entering into this Agreement in reliance on any statements, representations or promises not expressly included within this Agreement.</p> | <p>13.9 Ikke avhengig: Kunden erkjenner at den ikke inngår denne avtalen med tilknytning til uttalelser, fremstillinger eller løfter som ikke uttrykkelig er inkludert i denne Avtalen.</p> |
| <p>13.10 Notices: Notices or any other communications required or permitted under this Agreement shall be given in writing, in English, and delivered by (i) hand in person to the registered address of a party, or (ii) e-mail followed by a registered mail (return receipt requested) or international reputable courier delivery addressed to the relevant party and shall then be deemed to have been duly received by the recipient.</p> | <p>13.10 Varsler: Varsler eller annen kommunikasjon som kreves eller er tillatt i henhold til denne avtalen skal gis skriftlig, på engelsk, og leveres (i) personlig til den registrerte adressen til en part, eller via (ii) e-post etterfulgt av en registrert post (med forespørsel om returkvittering) eller internasjonal anerkjent budtjeneste adressert til den aktuelle parten, og skal da anses å være behørig mottatt av mottakeren.</p> |

| 14 Governing law and jurisdiction | 14 Gjeldende lovverk og jurisdiksjon |
|--|--|
| The governing law and jurisdiction: the governing law and venue for resolution of any dispute arising under this Agreement will be as follows: | Gjeldende lovverk og jurisdiksjon: Gjeldende lovverk og rettssted for tvisteløsning av enhver tvist som måtte oppstå i henhold til denne Avtalen, vil være som følger: |

| YouGov Company country of registration | Applicable Governing Law | Jurisdiction | YouGov selskap registreringsland | Gjeldende lovverk | Jurisdiksjon |
|--|--------------------------------|--------------------------|--|-----------------------|-------------------------|
| Americas | | | Amerika | | |
| United States of America | New York | New York State | USA | New York | New York State |
| Canada | Canada | Canada | Canada | Canada | Canada |
| Brazil | England and Wales | England and Wales | Brasil | England og Wales | England og Wales |
| Europe | | | Europa | | |
| United Kingdom | England and Wales | England and Wales | Storbritannia | England og Wales | England og Wales |
| Belgium, France, Germany, Italy, Netherlands, Spain, Turkey | England and Wales | England and Wales | Belgia, Frankrike, Tyskland, Italia, Nederland, Spania, Tyrkia | England og Wales | England og Wales |
| Nordics | | | Norden | | |
| Denmark, Finland, Norway, Sweden | England and Wales | England and Wales | Danmark, Finland, Norge, Sverige | England og Wales | England og Wales |
| Asia Pacific | | | Asia-Stillehavsregionen | | |
| Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Taiwan, Thailand, Vietnam | England and Wales | England and Wales | Indonesia, Malaysia, Filippinene, Singapore, Taiwan, Thailand, Vietnam | England og Wales | England og Wales |
| Hong Kong | Hong Kong S.A.R. | Hong Kong S.A.R. | Hong Kong | Hong Kong SAR | Hong Kong SAR |
| China | The People's Republic of China | Shanghai Free Trade Zone | Kina | Folkerepublikken Kina | Shanghai frihandelssone |
| Australia & New Zealand | | | Australia og New Zealand | | |
| Australia, New Zealand | England and Wales | England and Wales | Australia, New Zealand | England og Wales | England og Wales |
| Middle East & India | | | Midtøsten og India | | |
| UAE, Saudi Arabia, India | England and Wales | England and Wales | De forente arabiske emirater, Saudi Arabia, India | England og Wales | England og Wales |
| Other | | | Annet | | |
| Any other country | England and Wales | England and Wales | Ethvert annet land | England og Wales | England og Wales |

| 15 Language | 15 Språk |
|---|---|
| 15.1 These terms and conditions are drafted in the English language and in Danish. | 15.1 Disse vilkårene og betingelsene er utarbeidet i engelsk og norsk. |
| 15.2 The English language version of this Agreement shall prevail if there is a conflict. | 15.2 Den engelske versjonen av denne Avtalen skal gjøres gjeldende ved en eventuell konflikt. |